

franz. Chargé d'affaires in Solothurn] ne m'en dit rien; on en debite icy des bonnes et mauvaises nouvelles L'on cént [=sent?] que les 2. Cantons [die alten Feinde aus den Zeiten des Villmergerkrieges von 1712: Zürich und Bern gemeint] y font les propositions au ministere, pour s'accorder avec le Prince de S. Gal [Abt Leodegar **Bürgisser** - Nachwehen ebendieses Villmergerkrieges<sup>3</sup> -] sans faire mention des [V] Cantons Cattoliques. Je ne doute pas que M.<sup>r</sup> le[dit] Co: du Luc l'aura penetré, et qu'il persuadera a l'Emp.<sup>r</sup> [Karl VI.] qu'il importe que les uns et les autres soient restitues [wobei die kath. Orte insbesondere an ihren Wiedereintritt in die gemeinsame Regierung der Gemeinen Herrschaften dachten], dans le même temps ... Peut être que Vous en scavés plus que moy. Le Cas seroit fatale pour tous. ... Je suis ...

PS. ayant manqué de l'occasion pour Lucerne, je prens la liberté de vous adresser l'enjointe."

- 1) Vermutlich ging es dabei um Fragen in Zusammenhang mit der Belehnung von Gütern des Bistums Como in der Vogtei Lugano, s. neben EA VII 1, 1094 Art. 294 auch Zurlaubiana AH 109/132.
- 2) Neben den weiter unten genannten Problemen ging es damals auch um die Beziehungen der eidg. Orte zum Königreich Beider Sizilien bzw. um die Anerkennung von Kaiser Karl VI. als König - Karl III. - in ebendiesem Königreich, s. ebenda AH 85/130 spez. Abschnitt 2.
- 3) s. EA VII 1, 99 1

---

Original - AH 136, 232-233 - Blatt 233 leer

## 135

1654 Juli 9., Baden

A

SCHREIBEN VOM [SCHWYZER RATSHERRN, GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING, AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN,  
 "CAPP.<sup>NE</sup> D'UNE COMPAG<sup>IE</sup> DEZ GARDES SUISSSES DU ROY [LUDWIG XIV.], EN L'ARMEE DU ROY<sup>1</sup>"

---

"Vous aurez Receu ma derniere<sup>2</sup> datée de Solleure avec tout ce que J'ay Creu vous pouvoir escrire pour lors de l'estat auquel les affaires du Corps Helvetique se trouvoient & pour mon particulier, qui suis oprobrium hominum & abiectio plebis en ce pais [die eidg. Orte und dabei im speziellen Schwyz gemeint], a Cause que ie tiens ferme pour le service du Roy, & si ie n'ay Mellieur & Credit & fortune en france que dans ma patrie, Je ne puis plus rien souhaister que d'aller en L'autre monde pour m'exempter dez Miseres de celuy issi. Je suis arrive hier au soir en ceste ville [Baden gemeint, wo eben damals die am 5. Juli 1654 begonnene Jahrrechnung stattfand<sup>3</sup>] & n'ay

*faict que Commencer a entretenir Mons.<sup>r</sup> L'ambassad.<sup>r</sup> [Jean De la Barde, der damals an der Jahrrechnung teilnahm<sup>4</sup>] & quelques uns de Messieurs Le[s] Capp.<sup>nes</sup> [- das Ganze ist auf dem Hintergrunde des damals aktuellen Kleinodienstreits mit Frankreich zu sehen<sup>5</sup>; dabei nahm **Beat II.** Zurlauben die Funktion eines Vermittlers und Koordinators ein<sup>6</sup> -] qui y sont en assez bon nombre<sup>7</sup>, entre aultres Mons.<sup>r</sup> [Gardehptm. Beat Jakob] **Knopfli** [von Zug] n.<sup>re</sup> Cammarade qui m'a dict quelque particularitez qui me font assez Cognoistre en lesta [=l'état] que sont noz aff.<sup>res</sup> & Combien ill est necessaire que le Regiment [des gardes suisses] soit pourveu d'un homme qui travaille sans Respect pour le bien Commun dez Capp.<sup>nes</sup> & soldatz; D'allieurs Mons.<sup>r</sup> [Gardehptm.] charles de **salis[-Grüsch]** qui est un dez Vieux m'a parle sur ce que noz affaires du Regim.<sup>t</sup> sont reduites en un estat pour traiter de noz payements avec dez particuliers, sur les billetz qui nous ont este expediez pour decontes dez annees passees, &c. Dont Je ne vous scaurais rien mander Jusques a ce que nous ajons eu une Conference ensemble pour prendre quelque Resolution, affin de sortir d'affaires & pouvoir toucher d'argent, en quelque fasson a quoy L'on s'advisera pour Vous en donner part de la part dez Capp.<sup>nes</sup> qui sont en ce pais,*

*Affin qu'au Retour de la Campagne [- noch herrschte zwischen Frankreich und Spanien Krieg -] L'on puisse mettre La Main alla paste & enfourner pour en retirer le plus que nous pourrons, a quoy J'aydray de tout mon pouvoir, les uns & les aultres me pressent & prient ainsi que vous faites pour fere le voyage en Court [dabei ging es u.a. nicht zuletzt um die Nachfolge von Melchior **Hässi** sel. als Gardeoberst, welches Amt damals auch Reding anstrebte]<sup>8</sup>, a quoy Je ne puis me bien Resoudre voyant toutes choses embrouillees pour L'alliance [mit Frankreich, die damals zur Erneuerung anstand]<sup>9</sup> sans laquelle J'ay peur de ne pouvoir scubsister neamoins J'en parleray & Consulteray avec les uns & les aultres [capitaines] pour prendre Resolution./. Dont Je vous escrire au premier ord.<sup>re</sup> Cependant Je me recommande alla Continuation de voz bonnes graces & seray tousiours ...*

*J'ay apprains que la disgrace & faute de M.<sup>r</sup> [Oberst Laurenz d'**Estavayer-**] ... **montet** a subtilement este raportee au Roy pour une rencontre, dont ill ne sera aultre chose, alla Court, maiz Je scay que telles fassons de fere & appelz sont tres estroitem<sup>t</sup> deffendües per noz ordonances aussibien qu'en france & ne debuons point endurer qu'elles se glissent parmy nous, maiz a ce que J'apprens celuy qui en a este la Cause a paye de sa vie./."*

1) Bezüglich des Einsatzes des Garderegiments und somit auch der Kompagnie Zurlauben s. Zurlauben/HM II 193ff.

- 2) Wahrscheinlich ist damit Zurlaubiana AH 39/7 gemeint.
- 3) s. EA VI 1, 220 (Nr. 122). Beachte, dass dabei weder Reding noch des Empfängers Vater, Beat II. Zurlauben, als offizielle Vertreter ihrer jeweiligen Orte Schwyz resp. Zug erscheinen. Hingegen treffen wir Beat II. Zurlauben als Vertreter der an den Kleinodien mitinteressierten Hauptleute auf dieser Jahrrechnung an, s. ebenda 222 m.
- 4) s. ebenda 222 g
- 5) s. ebenda 222 m
- 6) s. etwa Zurlaubiana AH 62/7, 8 sowie AH 25/38 und AH 126/89
- 7) Die Namen der hierfür in Frage kommenden Offiziere s. ebenda AH 115/40 sowie spez. AH 117/33.
- 8) s. ebenda AH 39/7 S. 2 oberhalb Mitte sowie AH 36/241 S. 1 und 3
- 9) s. Rott/Représentation VI 801f.: "Accession successive ..."

---

Original, mit Siegel - AH 136, 234-235 - Blatt 235<sup>r</sup> leer

### 136

1686 März 10., Perpignan

A

SCHULDBRIEF, AUSGESTELLT VOM HPTM. VON GLEISSENTHAL FÜR DEN  
CAPITAINE REFORMÉ [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN [IM REGIMENT  
FÜRSTENBERG-ALLEMAND]<sup>1</sup>

---

*"J'ay[!] sousigné confesse avoir receu ... [100] louis d'or en argent comptant de Mr. zurlauben le cap.<sup>ne</sup> Reformé pour ma compagnie [im nämlichen Regiment Fürstenberg?] avec un billiet d'autres ... [1000] livres de la main de Mr. Herman[n] le Cap.<sup>e</sup>, que ie luy promets de rendre, en cas que j'ay garde ma Compagnie, en foy de quoy j'ay mits mes armes le ... a ... a raison tousiours que si la Compagnie fust donnè[!] à un autre que ie sois pas obligè de rendre la dite somme d'argent."*

[gez.]

"perdû ces ... [100] pistolles par la fuite du Cap.<sup>e</sup> glissenthal"

- 1) Zurlauben dürfte - s. Zurlaubiana AH 91/91 - 1684 Capitaine reformé in ebendiesem Regiment geworden sein.

---

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat Jakob II. Zurlauben  
AH 136, 236-236a - Blatt 236<sup>v</sup> und 236a<sup>r</sup> leer